

Índice general

Agradecimientos — XI

1 Introducción — 1

Primera parte: Aspectos teóricos y metodológicos

2 Marco teórico-metodológico — 33

- 2.1 Niveles de significación y método de análisis — 33
- 2.2 La clase ablativa y su representación conceptual — 67
- 2.3 Recopilación y vaciado de la información — 71
- 2.4 Determinación de la equivalencia — 99

3 La prefijación verbal — 107

- 3.1 Estatus de la prefijación verbal — 107
- 3.2 Polisemia y preverbios: Desarrollo semántico de los preverbios — 132
 - 3.2.1 La configuración espacial y su representación semántica — 132
 - 3.2.2 La configuración temporal y su papel en la egresión — 155
 - 3.2.3 El papel de la configuración eventiva — 164
- 3.3 Raíz léxica y tipología verbal — 182
 - 3.3.1 La lexicalización de la manera y el estado resultante — 182
 - 3.3.2 El fundamento sintáctico de la tipología verbal — 187

4 Estudio intralingüístico de las estructuras preverbiales — 191

- 4.1 Estructura preverbal griega — 191
 - 4.1.1 Consideraciones previas — 191
 - 4.1.2 Descripción semántica del subsistema ablativo — 204
- 4.2 Estructura preverbal latina — 224
- 4.3 Estructuras preverbiales en las lenguas iberorromances — 257
 - 4.3.1 Consideraciones previas — 257
 - 4.3.2 Descripción semántica de las estructuras preverbiales iberorromances — 282
- 4.4 Estructura preverbal germánica — 310
 - 4.4.1 Consideraciones previas — 310
 - 4.4.2 Descripción semántica de la estructura preverbal germánica — 322
 - 4.4.3 Descripción del subsistema ablativo (vs. adlativo) — 357
- 4.5 Estructuras preverbiales ablativas en contraste — 387

Segunda parte: Estudio y análisis interlingüístico

- 5 Estudio y análisis de las equivalencias desde un punto de vista interlingüístico — 393**
 - 5.1 Compilación, vaciado de los datos y descripción del análisis interlingüístico — 393
 - 5.2 El papel de la metonimia y su representación notacional — 401
 - 5.3 Análisis interlingüístico de las equivalencias — 411
 - 5.3.1 Equivalencia interlingüística en todas las lenguas — 411
 - 5.3.2 Equivalencia interlingüística en un grupo concreto de lenguas — 653

- 6 Resultados y conclusiones — 708**
 - 6.1 Valoración general de los datos — 708
 - 6.2 Tipos de equivalencias — 714
 - 6.3 Principales implicaciones de la preverbiación — 720
 - 6.3.1 Implicaciones para las dimensiones espacio-temporal y aspectual — 720
 - 6.3.2 Funciones y efectos aspectuales de los preverbios — 731
 - 6.3.3 Conclusiones tipológicas — 742

- 7 Índices — 768**
 - 7.1 Índice de abreviaturas y signos — 768
 - 7.1.1 Lenguas — 768
 - 7.1.2 Fuentes lexicográficas y corpora — 768
 - 7.1.3 Fuentes grecolatinas — 769
 - 7.1.4 Metalenguaje y glosas gramaticales — 772
 - 7.2 Índice de equivalencias interlingüísticas analizadas — 775
 - 7.3 Índice de figuras — 777
 - 7.4 Índice de tablas — 778

- 8 Bibliografía — 781**

- 9 Anexo: Listado total de equivalencias — 817**